

First Session, Forty-second Parliament,
64-65 Elizabeth II, 2015-2016

Première session, quarante-deuxième législature,
64-65 Elizabeth II, 2015-2016

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

BILL S-3

PROJET DE LOI S-3

An Act to amend the Indian Act (elimination
of sex-based inequities in registration)

Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimina-
tion des iniquités fondées sur le sexe en ma-
tière d'inscription)

FIRST READING, OCTOBER 25, 2016

PREMIÈRE LECTURE LE 25 OCTOBRE 2016

THE HONOURABLE SENATOR HARDER, P.C.

L'HONORABLE SÉNATEUR HARDER, C.P.

SUMMARY

This enactment amends the *Indian Act* to provide new entitlements to registration in the Indian Register in response to the decision in *Descheneaux c. Canada (Procureur général)* that was rendered by the Superior Court of Quebec on August 3, 2015, and to provide that the persons who become so entitled also have the right to have their name entered in a Band List maintained by the Department of Indian Affairs and Northern Development.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur les Indiens* en accordant de nouveaux droits à l'inscription au registre des Indiens pour donner suite à la décision rendue par la Cour supérieure du Québec, le 3 août 2015, dans l'affaire *Descheneaux c. Canada (Procureur général)* et en accordant aux personnes visées le droit à ce que leur nom soit consigné dans la liste de bande tenue au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

BILL S-3

An Act to amend the Indian Act (elimination of sex-based inequities in registration)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

R.S., c. I-5

Indian Act

2010, c. 18, s. 2(2)

1 (1) Paragraph 6(1)(a) of the *Indian Act* is replaced by the following:

(a) that person was registered or entitled to be registered immediately before April 17, 1985;

2010, c. 18, s. 2(3)

(2) Paragraph 6(1)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) the name of that person was omitted or deleted from the Indian Register, or from a band list before September 4, 1951, under subparagraph 12(1)(a)(iv), paragraph 12(1)(b) or subsection 12(2) or under subparagraph 12(1)(a)(iii) pursuant to an order made under subsection 109(2), as each provision read immediately before April 17, 1985, or under any former provision of this Act relating to the same subject matter as any of those provisions;

(c.01) that person meets the following conditions:

(i) the name of one of their parents was, as a result of that parent's mother's marriage, omitted or deleted from the Indian Register on or after September 4, 1951 under subparagraph 12(1)(a)(iii) pursuant to an order made under subsection 109(2), as each provision read immediately before April 17, 1985, or under any former provision of this Act relating to the same subject matter as either of those provisions,

PROJET DE LOI S-3

Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription)

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. I-5

Loi sur les Indiens

2010, ch. 18, par. 2(2)

1 (1) L'alinéa 6(1)a) de la *Loi sur les Indiens* est remplacé par ce qui suit :

a) elle était inscrite ou avait le droit de l'être le 16 avril 1985;

2010, ch. 18, par. 2(3)

(2) L'alinéa 6(1)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) son nom a été omis ou retranché du registre des Indiens ou, avant le 4 septembre 1951, d'une liste de bande, en vertu du sous-alinéa 12(1)a)(iv), de l'alinéa 12(1)b) ou du paragraphe 12(2) ou en vertu du sous-alinéa 12(1)a)(iii) conformément à une ordonnance prise en vertu du paragraphe 109(2), dans leur version antérieure au 17 avril 1985, ou en vertu de toute disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui de l'une de ces dispositions;

c.01) elle remplit les conditions suivantes :

(i) le nom de l'un de ses parents a été, en raison du mariage de la mère de celui-ci, omis ou retranché du registre des Indiens le 4 septembre 1951 ou après cette date en vertu du sous-alinéa 12(1)a)(iii) conformément à une ordonnance prise en vertu du paragraphe 109(2), dans leur version antérieure au 17 avril 1985, ou en vertu de toute disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui de l'une de ces dispositions,

(ii) their other parent is not entitled to be registered or, if that other parent is no longer living, was not at the time of death entitled to be registered or was not an Indian at that time if the death occurred before September 4, 1951, and

5

(iii) they were born before April 17, 1985, whether or not their parents were married to each other at the time of the birth, or they were born after April 16, 1985 and their parents were married to each other at any time before April 17, 1985;

10

(3) Subsection 6(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (c.1):

(c.2) that person meets the following conditions:

(i) one of their parents is entitled to be registered under paragraph (c.1) or, if that parent is no longer living, was so entitled at the time of death or would have been so entitled on the day on which that paragraph came into force, had he or she not died, and

15

(ii) they were born before April 17, 1985, whether or not their parents were married to each other at the time of the birth, or they were born after April 16, 1985 and their parents were married to each other at any time before April 17, 1985;

20

(c.3) that person meets the following conditions:

25

(i) they were born female during the period beginning on September 4, 1951 and ending on April 16, 1985 and their parents were not married to each other at the time of the birth,

(ii) their father is entitled to be registered or, if he is no longer living, was at the time of death entitled to be registered, and

30

(iii) their mother was not at the time of that person's birth entitled to be registered;

(c.4) that person meets the following conditions:

35

(i) one of their parents is entitled to be registered under paragraph (c.2) or (c.3) or, if that parent is no longer living, was so entitled at the time of death or would have been so entitled on the day on which that paragraph came into force, had he or she not died,

40

(ii) their other parent is not entitled to be registered or, if that other parent is no longer living, was not at the time of death entitled to be registered or

(ii) son autre parent n'a pas le droit d'être inscrit ou, s'il est décédé, soit n'avait pas ce droit à la date de son décès, soit n'était pas un Indien à cette date dans le cas d'un décès survenu avant le 4 septembre 1951,

5

(iii) elle est née soit avant le 17 avril 1985, que ses parents aient été ou non mariés l'un à l'autre au moment de sa naissance, soit après le 16 avril 1985, si ses parents se sont mariés l'un à l'autre à n'importe quel moment avant le 17 avril 1985;

10

(3) Le paragraphe 6(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c.1), de ce qui suit :

c.2) elle remplit les conditions suivantes :

(i) l'un de ses parents a le droit d'être inscrit en vertu de l'alinéa c.1) ou, s'il est décédé, avait ce droit à la date de son décès ou aurait eu ce droit à la date d'entrée en vigueur de cet alinéa n'eût été son décès,

15

(ii) elle est née soit avant le 17 avril 1985, que ses parents aient été ou non mariés l'un à l'autre au moment de sa naissance, soit après le 16 avril 1985, si ses parents se sont mariés l'un à l'autre à n'importe quel moment avant le 17 avril 1985;

20

c.3) elle remplit les conditions suivantes :

(i) elle est une personne née de sexe féminin pendant la période commençant le 4 septembre 1951 et se terminant le 16 avril 1985, et ses parents n'étaient pas mariés l'un à l'autre au moment de sa naissance,

25

(ii) son père a le droit d'être inscrit ou, s'il est décédé, avait ce droit à la date de son décès,

30

(iii) sa mère n'avait pas le droit d'être inscrite au moment de sa naissance;

c.4) elle remplit les conditions suivantes :

(i) l'un de ses parents a le droit d'être inscrit en vertu des alinéas c.2) ou c.3) ou, s'il est décédé, avait ce droit à la date de son décès ou aurait eu ce droit à la date d'entrée en vigueur de cet alinéa n'eût été son décès,

35

(ii) son autre parent n'a pas le droit d'être inscrit ou, s'il est décédé, soit n'avait pas ce droit à la date de son décès, soit n'était pas un Indien à cette date dans le cas d'un décès survenu avant le 4 septembre 1951,

40

was not an Indian at that time if the death occurred before September 4, 1951, and

(iii) they were born before April 17, 1985, whether or not their parents were married to each other at the time of the birth, or they were born after April 16, 1985 and their parents were married to each other at any time before April 17, 1985;

(iii) elle est née soit avant le 17 avril 1985, que ses parents aient été ou non mariés l'un à l'autre au moment de sa naissance, soit après le 16 avril 1985, si ses parents se sont mariés l'un à l'autre à n'importe quel moment avant le 17 avril 1985;

R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 4

(4) Paragraph 6(1)(f) of the Act is replaced by the following:

(f) both parents of that person are entitled to be registered under this section or, if the parents are no longer living, were so entitled at the time of death.

L.R., ch. 32 (1^{er} suppl.), art. 4

(4) L'alinéa 6(1)f de la même loi est remplacé par ce qui suit :

f) ses parents ont tous deux le droit d'être inscrits en vertu du présent article ou, s'ils sont décédés, avaient ce droit à la date de leur décès.

R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 4

(5) Subsection 6(2) of the Act is replaced by the following:

Persons entitled to be registered

(2) Subject to section 7, a person is entitled to be registered if one of their parents is entitled to be registered under subsection (1) or, if that parent is no longer living, was so entitled at the time of death.

L.R., ch. 32 (1^{er} suppl.), art. 4

(5) Le paragraphe 6(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Personnes ayant droit à l'inscription

(2) Sous réserve de l'article 7, une personne a le droit d'être inscrite si l'un de ses parents a le droit d'être inscrit en vertu du paragraphe (1) ou, s'il est décédé, avait ce droit à la date de son décès.

Clarification

(2.1) A person who is entitled to be registered under both paragraph (1)(f) and any other paragraph of subsection (1) is considered to be entitled to be registered under that other paragraph only, and a person who is entitled to be registered under both subsection (2) and any paragraph of subsection (1) is considered to be entitled to be registered under that paragraph only.

Précision

(2.1) La personne qui a le droit d'être inscrite à la fois en vertu de l'alinéa (1)f et d'un autre alinéa du paragraphe (1) est considérée avoir le droit d'être inscrite en vertu de cet autre alinéa seulement et celle qui a le droit d'être inscrite à la fois en vertu du paragraphe (2) et d'un alinéa du paragraphe (1) est considérée avoir le droit d'être inscrite en vertu de cet alinéa seulement.

(6) Subsection 6(3) of the Act is amended by striking out "and" at the end of paragraph (b), by adding "and" at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):

(d) a person described in paragraph (1)(c.01), (c.2), (c.3) or (c.4) and who was no longer living on the day on which that paragraph came into force is deemed to be entitled to be registered under that paragraph.

(6) Le paragraphe 6(3) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

d) la personne visée à l'un des alinéas (1)c.01), c.2), c.3) ou c.4) et qui est décédée avant la date d'entrée en vigueur de l'alinéa en cause est réputée avoir le droit d'être inscrite en vertu de celui-ci.

2 (1) Subsection 11(3) of the Act is amended by striking out "and" at the end of paragraph (a) and by adding the following after that paragraph:

(a.1) a person who would have been entitled to be registered under any of paragraphs 6(1)(c.01) to (c.4), had they been living on the day on which that paragraph came into force, and who would otherwise have been entitled, on that day, to have their name entered

2 (1) Le paragraphe 11(3) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :

a.1) la personne qui, n'eût été son décès, aurait eu le droit d'être inscrite en vertu de l'un des alinéas 6(1)c.01) à c.4) à la date d'entrée en vigueur de l'alinéa en cause et qui aurait eu, à cette date, le droit à ce que

in a Band List, is deemed to be entitled to have their name so entered; and

son nom soit consigné dans la liste de bande est réputée avoir droit à ce que son nom y soit consigné;

2010, c. 18, s. 3

2010, ch. 18, art. 3

(2) Subsection 11(3.1) of the Act is replaced by the following:

(2) Le paragraphe 11(3.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Additional membership rules — paragraphs 6(1)(c.01) to (c.4)

Règles d'appartenance supplémentaires — alinéas 6(1)c.01) à c.4)

(3.1) A person is entitled to have their name entered in a Band List that is maintained in the Department for a band if

(3.1) Toute personne a droit à ce que son nom soit consigné dans une liste de bande tenue pour celle-ci au ministère dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(a) they are entitled to be registered under paragraph 6(1)(c.01) and one of their parents ceased to be a member of that band by reason of the circumstances set out in subparagraph 6(1)(c.01)(i);

a) elle a le droit d'être inscrite en vertu de l'alinéa 6(1)c.01) et l'un de ses parents a cessé d'être un membre de la bande en raison des circonstances prévues au sous-alinéa 6(1)c.01)(i);

(b) they are entitled to be registered under paragraph 6(1)(c.1) and their mother ceased to be a member of that band by reason of the circumstances set out in subparagraph 6(1)(c.1)(i);

b) elle a le droit d'être inscrite en vertu de l'alinéa 6(1)c.1) et sa mère a cessé d'être un membre de la bande en raison des circonstances prévues au sous-alinéa 6(1)c.1)(i);

(c) they are entitled to be registered under paragraph 6(1)(c.2) and one of their parents is entitled to be registered under paragraph 6(1)(c.1) and to have his or her name entered in the Band List or, if that parent is no longer living, was so entitled at the time of death or would have been so entitled on the day on which paragraph 6(1)(c.1) came into force, had he or she not died;

c) elle a le droit d'être inscrite en vertu de l'alinéa 6(1)c.2), l'un de ses parents a le droit d'être inscrit en vertu de l'alinéa 6(1)c.1) et a droit à ce que son nom soit consigné dans la liste de bande ou, s'il est décédé, il avait ces droits à la date de son décès, ou il aurait eu ces droits à la date d'entrée en vigueur de l'alinéa 6(1)c.1) n'eût été son décès;

(d) they are entitled to be registered under paragraph 6(1)(c.3) and their father is entitled to have his name entered in the Band List or, if their father is no longer living, was so entitled at the time of death;

d) elle a le droit d'être inscrite en vertu de l'alinéa 6(1)c.3) et son père a droit à ce que son nom soit consigné dans la liste de bande ou, s'il est décédé, avait ce droit à la date de son décès;

(e) they are entitled to be registered under paragraph 6(1)(c.4) and one of their parents is entitled to be registered under paragraph 6(1)(c.2) and to have his or her name entered in the Band List or, if that parent is no longer living, was so entitled at the time of death or would have been so entitled on the day on which paragraph 6(1)(c.2) came into force, had he or she not died; or

e) elle a le droit d'être inscrite en vertu de l'alinéa 6(1)c.4), l'un de ses parents a le droit d'être inscrit en vertu de l'alinéa 6(1)c.2) et a droit à ce que son nom soit consigné dans la liste de bande ou, s'il est décédé, il avait ces droits à la date de son décès, ou il aurait eu ces droits à la date d'entrée en vigueur de l'alinéa 6(1)c.2) n'eût été son décès;

(f) they are entitled to be registered under paragraph 6(1)(c.4) and their mother is entitled to be registered under paragraph 6(1)(c.3) and to have her name entered in the Band List or, if their mother is no longer living, was so entitled at the time of death or would have been so entitled on the day on which paragraph 6(1)(c.3) came into force, had she not died.

f) elle a le droit d'être inscrite en vertu de l'alinéa 6(1)c.4), sa mère a le droit d'être inscrite en vertu de l'alinéa 6(1)c.3) et a droit à ce que son nom soit consigné dans la liste de bande ou, si elle est décédée, elle avait ces droits à la date de son décès, ou elle aurait eu ces droits à la date d'entrée en vigueur de l'alinéa 6(1)c.3) n'eût été son décès.

Transitional Provisions

Definition of *declaration*

3 (1) In sections 4 to 7 and 9, *declaration* means the declaration made on August 3, 2015 by the Superior Court of Quebec in *Descheneaux c. Canada (Procureur général)*, 2015 QCCS 3555, that paragraphs 6(1)(a), (c) and (f) and subsection 6(2) of the *Indian Act* are inoperative.

Same meaning

(2) Words and expressions used in sections 4 to 8 have the same meaning as in the *Indian Act*.

Application

4 Sections 5 to 7 apply if the suspension of the declaration expires before the day on which the order fixing the day on which this Act comes into force is made.

Registration continued

5 For greater certainty, subject to any deletions made by the Registrar under subsection 5(3) of the *Indian Act*, any person who was, immediately before the suspension of the declaration expires, registered and entitled to be registered under paragraph 6(1)(a), (c) or (f) or subsection 6(2) of that Act continues to be registered.

Registration entitlements recognized

6 For greater certainty, subject to any deletions made by the Registrar under subsection 5(3) of the *Indian Act*, for the purposes of paragraph 6(1)(f) and subsection 6(2) of that Act, the Registrar must, in respect of the period beginning on the day after the day on which the suspension of the declaration expires and ending on the day on which the order fixing the day on which this Act comes into force is made, recognize any entitlements to be registered that existed under paragraph 6(1)(a), (c) or (f) or subsection 6(2) of the *Indian Act* immediately before the suspension of the declaration expires.

Membership continued

7 For greater certainty, any person whose name appeared immediately before the expiry of the suspension of the declaration on a Band List maintained in the Department is not deprived of the right to have their name entered on that Band List by reason only of the declaration.

Dispositions transitoires

Définition de *déclaration*

3 (1) Aux articles 4 à 7 et 9, *déclaration* s'entend de la déclaration d'inopérabilité relative aux alinéas 6(1)a), c) et f) et au paragraphe 6(2) de la *Loi sur les Indiens* rendue le 3 août 2015 par la Cour supérieure du Québec dans l'affaire *Descheneaux c. Canada (Procureur général)*, 2015 QCCS 3555.

Terminologie

(2) Les termes des articles 4 à 8 s'entendent au sens de la *Loi sur les Indiens*.

Application

4 Les articles 5 à 7 s'appliquent si l'expiration de la suspension de la déclaration survient avant la date de la prise du décret prévoyant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Inscription maintenue

5 Il est entendu que, sous réserve de tout retranchement effectué par le registraire en vertu du paragraphe 5(3) de la *Loi sur les Indiens*, toute personne qui, à l'expiration de la suspension de la déclaration, était inscrite et avait le droit de l'être en vertu des alinéas 6(1)a), c) ou f) ou du paragraphe 6(2) de cette loi demeure inscrite.

Droit à l'inscription reconnu

6 Il est entendu que, sous réserve de tout retranchement effectué par le registraire en vertu du paragraphe 5(3) de la *Loi sur les Indiens*, pour l'application de l'alinéa 6(1)f) et du paragraphe 6(2) de cette loi — et pour la période commençant le lendemain de la date d'expiration de la suspension de la déclaration et se terminant à la date de la prise du décret prévoyant l'entrée en vigueur de la présente loi — le registraire est tenu de reconnaître tout droit d'être inscrit qui existait, en vertu des alinéas 6(1)a), c) ou f) ou du paragraphe 6(2) de cette loi, à l'expiration de la suspension de la déclaration.

Appartenance maintenue

7 Il est entendu que la déclaration à elle seule ne peut priver quiconque dont le nom apparaît, à l'expiration de celle-ci, sur la liste de bande tenue au ministère du droit à ce que son nom y soit consigné.

Related Provision

No liability

8 For greater certainty, no person or body has a right to claim or receive any compensation, damages or indemnity from Her Majesty in right of Canada, any employee or agent of Her Majesty in right of Canada, or a council of a band, for anything done or omitted to be done in good faith in the exercise of their powers or the performance of their duties, only because

(a) a person was not registered, or did not have their name entered in a Band List, immediately before the day on which this Act comes into force; and

(b) one of the person's parents is entitled to be registered under paragraph 6(1)(c.01), (c.2), (c.3) or (c.4) of the *Indian Act*.

Coming into Force

Order in council

9 This Act comes into force or is deemed to have come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council, but that day must be the day on which the suspension of the declaration expires.

Disposition connexe

Absence de responsabilité

8 Il est entendu qu'aucune personne ni aucun organisme ne peut réclamer ou recevoir une compensation, des dommages-intérêts ou une indemnité de l'État, de ses préposés ou mandataires ou d'un conseil de bande en ce qui concerne les faits — actes ou omissions — accomplis de bonne foi dans l'exercice de leurs attributions, du seul fait qu'une personne n'était pas inscrite — ou que le nom d'une personne n'était pas consigné dans une liste de bande — à la date d'entrée en vigueur de la présente loi et que l'un de ses parents a le droit d'être inscrit en vertu des alinéas 6(1)c.01), c.2), c.3) ou c.4) de la *Loi sur les Indiens*.

Entrée en vigueur

Décret

9 La présente loi entre en vigueur ou est réputée être entrée en vigueur à la date fixée par décret, laquelle doit correspondre à la date d'expiration de la suspension de la déclaration.

EXPLANATORY NOTES

Clause 1: (1) to (4) Relevant portion of subsection 6(1):

6 (1) Subject to section 7, a person is entitled to be registered if

(a) that person was registered or entitled to be registered immediately prior to April 17, 1985;

...

(c) the name of that person was omitted or deleted from the Indian Register, or from a band list prior to September 4, 1951, under subparagraph 12(1)(a)(iv), paragraph 12(1)(b) or subsection 12(2) or under subparagraph 12(1)(a)(iii) pursuant to an order made under subsection 109(2), as each provision read immediately prior to April 17, 1985, or under any former provision of this Act relating to the same subject-matter as any of those provisions;

...

(f) that person is a person both of whose parents are or, if no longer living, were at the time of death entitled to be registered under this section.

(5) Existing text of subsection 6(2):

(2) Subject to section 7, a person is entitled to be registered if that person is a person one of whose parents is or, if no longer living, was at the time of death entitled to be registered under subsection (1).

(6) Relevant portion of subsection 6(3):

(3) For the purposes of paragraph (1)(f) and subsection (2),

Clause 2: (1) Relevant portion of subsection 11(3):

(3) For the purposes of paragraph (1)(d) and subsection (2),

(2) Existing text of subsection 11(3.1):

(3.1) A person is entitled to have the person's name entered in a Band List maintained in the Department for a band if the person is entitled to be registered under paragraph 6(1)(c.1) and the person's mother ceased to be a member of that band by reason of the circumstances set out in subparagraph 6(1)(c.1)(i).

NOTES EXPLICATIVES

Article 1 : (1) à (4) Texte du passage visé du paragraphe 6(1) :

6 (1) Sous réserve de l'article 7, toute personne a le droit d'être inscrite dans les cas suivants :

a) elle était inscrite ou avait le droit de l'être le 16 avril 1985;

[...]

c) son nom a été omis ou retranché du registre des Indiens ou, avant le 4 septembre 1951, d'une liste de bande, en vertu du sous-alinéa 12(1)a)(iv), de l'alinéa 12(1)b) ou du paragraphe 12(2) ou en vertu du sous-alinéa 12(1)a)(iii) conformément à une ordonnance prise en vertu du paragraphe 109(2), dans leur version antérieure au 17 avril 1985, ou en vertu de toute disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui d'une de ces dispositions;

[...]

f) ses parents ont tous deux le droit d'être inscrits en vertu du présent article ou, s'ils sont décédés, avaient ce droit à la date de leur décès.

(5) Texte du paragraphe 6(2) :

(2) Sous réserve de l'article 7, une personne a le droit d'être inscrite si l'un de ses parents a le droit d'être inscrit en vertu du paragraphe (1) ou, s'il est décédé, avait ce droit à la date de son décès.

(6) Texte du passage visé du paragraphe 6(3) :

(3) Pour l'application de l'alinéa (1)f) et du paragraphe (2) :

Article 2 : (1) Texte du passage visé du paragraphe 11(3) :

(3) Pour l'application de l'alinéa (1)d) et du paragraphe (2) :

(2) Texte du paragraphe 11(3.1) :

(3.1) Toute personne a droit à ce que son nom soit consigné dans une liste de bande tenue pour celle-ci au ministère si elle a le droit d'être inscrite en vertu de l'alinéa 6(1)c.1) et si sa mère a cessé d'être un membre de la bande en raison des circonstances prévues au sous-alinéa 6(1)c.1)(i).

